

Wilo-Stratos PICO-Z



cs Návod k montáži a obsluze



Obsah

1	Obecně	4
1.1	O tomto návodu	4
1.2	Autorské právo	4
1.3	Vyhrazení změny	4
2	Bezpečnost	4
2.1	Značení bezpečnostních pokynů	4
2.2	Kvalifikace personálu	5
2.3	Práce na elektrické soustavě	5
2.4	Povinnosti provozovatele	5
3	Popis čerpadla	5
3.1	Přehled	6
3.2	Typový klíč	6
3.3	Technické údaje	6
4	Použití	7
4.1	Účel použití	7
4.2	Chybné používání	7
5	Přeprava a skladování	7
5.1	Rozsah dodávky	7
5.2	Kontrola po přepravě	7
5.3	Přepravní a skladovací podmínky	7
6	Instalace a elektrické připojení	7
6.1	Instalace	8
6.2	Elektrické připojení	10
7	Ovládání čerpadla	11
7.1	První uvedení zařízení do provozu	12
7.2	Domovská obrazovka	13
7.3	Struktura menu	14
8	Uvedení do provozu	15
8.1	Odvzdušnění	15
8.2	Nastavení regulačního režimu	16
8.3	Nastavení přístroje	17
8.4	Údržba	18
9	Odstavení z provozu	19
9.1	Zastavení čerpadla	19
10	Údržba	19
11	Poruchy, příčiny a odstraňování	20
11.1	Výstražná hlášení	21
11.2	Chybová hlášení	22
12	Příslušenství	22
12.1	Modul Wilo-Connect	22
12.2	Modul Smart Connect BT (Bluetooth)	24
13	Likvidace	24
13.1	Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků	24

1 Obecně

1.1 O tomto návodu

Tento návod je nedílnou součástí výrobku. Dodržování návodu je předpokladem pro správnou manipulaci a používání:

- Před jakoukoliv činností si pečlivě přečtěte návod.
- Návod uschovejte tak, aby byl vždy přístupný.
- Respektujte všechny údaje k výrobku.
- Respektujte všechna označení na výrobku.

Jazykem originálního návodu k obsluze je němčina. Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem originálního návodu k obsluze.

1.2 Autorské právo

WILO SE © 2023

Reprodukování, šíření a využití tohoto dokumentu, rovněž sdělení jeho obsahu třetí osobě, je bez výslovného souhlasu zakázáno. Porušení zákazu vede k odpovědnosti za vzniklou škodu. Všechna práva vyhrazena.

1.3 Vyhrazení změny

Wilo si vyhrazuje právo uvedené údaje bez oznámení změnit a neručí za technické nepřesnosti a/nebo neuvedené údaje. Použité obrázky se mohou lišit od originálu a slouží pouze k ilustračnímu znázornění výrobku.

2 Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje základní pokyny pro jednotlivé fáze života výrobku. Nedodržení těchto pokynů může vést k následujícím ohrožením:

- Ohrožení osob v důsledku elektrického proudu nebo mechanických a bakteriologických vlivů či elektromagnetického pole
- Ohrožení životního prostředí únikem nebezpečných látek
- Věčné škody
- Selhání důležitých funkcí výrobku
- Selhání předepsaných metod údržby a oprav

Nedodržení pokynů vede ke ztrátě veškerých nároků na náhradu škody.

Je nutné dodržovat také instrukce a bezpečnostní pokyny v dalších kapitolách!

2.1 Značení bezpečnostních pokynů

V tomto návodu k montáži a obsluze jsou použity a uvedeny bezpečnostní pokyny týkající se věčných škod a zranění osob:

- Bezpečnostní pokyny týkající se rizika zranění osob začínají signálním slovem a jsou **uvozeny odpovídajícím symbolem**.
- Bezpečnostní pokyny týkající se věčných škod začínají signálním slovem a jsou uvedeny **bez** symbolu.

Signální slova

- **NEBEZPEČÍ!**
Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo k velmi vážnému zranění!
- **VAROVÁNÍ!**
Při nedodržení může dojít k (velmi vážnému) zranění!
- **UPOZORNĚNÍ!**
Při nedodržení může dojít k věčným škodám, možné je kompletní poškození.
- **OZNÁMENÍ!**
Užitečné oznámení k manipulaci s výrobkem

Symboly

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



Obecný symbol nebezpečí



Výstraha před elektrickým napětím



Varování před horkým povrchem



Varování před magnetickými poli



Oznámení

2.2 Kvalifikace personálu

Personál musí:

- Být proškolen ohledně místních předpisů úrazové prevence.
- Přečíst návod k montáži a obsluze a porozumět mu.

Personál musí mít následující kvalifikaci:

- Práce na elektrické soustavě: Práce na elektrické soustavě musí provádět odborný elektrikář.
- Instalace/demontáž: Odborný personál musí být proškolen na práci s nutnými nástroji a s potřebným upevňovacím materiálem.
- Obsluhu musí provádět osoby, které byly proškoleny ohledně funkce celého zařízení.

Definice pojmu „Odborný elektrikář“

Odborný elektrikář je osoba s příslušným odborným vzděláním, znalostmi a zkušenostmi, která dokáže rozeznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a dokáže jim zabránit.

2.3 Práce na elektrické soustavě

- Práce na elektrické soustavě smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Musejí být dodržovány platné směrnice, normy a předpisy, jakož i požadavky místních energetických závodů ohledně připojení na místní elektrickou síť.
- Před zahájením jakýchkoliv prací výrobek odpojte od sítě a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.
- Připojení musí být jištěno proudovým chráničem (RCD).
- Výrobek musí být uzemněn.
- Vadné kabely nechte ihned vyměnit odborným elektrikářem.
- Nikdy neotevírejte regulační modul a nikdy neodstraňujte ovládací prvky.

2.4 Povinnosti provozovatele

- Všechny práce smí provádět pouze kvalifikovaný odborný pracovník.
- Ochranu před kontaktem s horkými konstručními součástmi a před ohrožením elektrickým proudem musí zajistit zákazník.
- Vadná těsnění a připojovací vedení nechte vyměnit.

Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let věku a osobami se změněnými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí pouze pod dohledem nebo po poučení ohledně bezpečného používání přístroje a souvisejícího nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

3 Popis čerpadla

Vysoce účinné cirkulační čerpadlo pro systémy pitné vody s integrovanou regulací diferenčního tlaku. Způsob regulace a dopravní výšku (diferenční tlak) lze nastavit. Diferenční tlak se reguluje prostřednictvím otáček čerpadla. Ve všech regulačních funkcích se čerpadlo neustále přizpůsobuje měnící se potřebě výkonu zařízení.

Volitelně lze čerpadlo nastavit nebo ovládat pomocí externího modulu (např. Bluetooth). Připojení se provádí přes místo zapojení (rozhraní „Wilo Connectivity Interface“) nad regulačním modulem.

3.1 Přehled

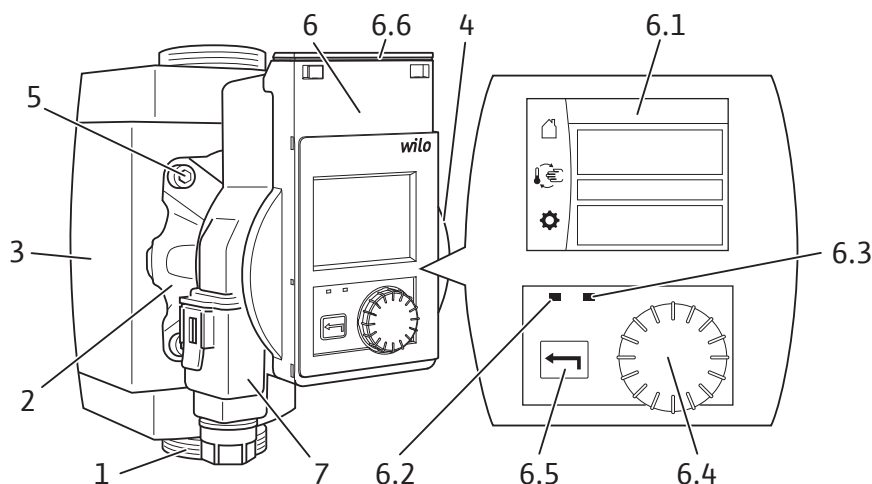


Fig. 1: Přehled

Poz.	Označení	Vysvětlivky
1.	Těleso čerpadla	s přípojkami šroubení
2.	Mokroběžný motor	Hnací jednotka
3.	Tepelně izolační plášť	2 poloskořepiny
4.	Typový štítek	
5.	Šrouby skříně	4 kusy k upevnění motoru
6.	Regulační modul	Elektronická jednotka s grafickým displejem
6.1	Grafický displej	→ Intuitivní ovládací plocha pro nastavení čerpadla. → Informuje o nastaveních a stavu čerpadla.
6.2	Modrá LED kontrolka	Svítí při připojení k externímu modulu (např. Bluetooth).
6.3	Zelená LED kontrolka	Svítí, když motor běží, a zhasne, jakmile se motor zastaví.
6.4	Ovládací tlačítko	↻ Otočení: výběr z nabídky a nastavení parametrů. ↓ ☐ Stisknutí: výběr z nabídky nebo potvrzení zadaných parametrů.
6.5	Tlačítko Zpět	☐ Stisknutí: zpět na předchozí úroveň menu.
6.6	Wilo-Connectivity Interface	Místo zapojení externích modulů (pod uzamykatelným víkem modulu)
7.	Wilo-Connector	Elektrická síťová přípojka

3.2 Typový klíč

Příklad: Stratos PICO-Z 25/0,5-6

Stratos PICO	Čerpadlo s vysokou účinností
-Z	Cirkulační čerpadlo pro systémy pitné vody
25	Jmenovitá světlost přípojky šroubení: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = minimální dopravní výška v m 6 = maximální dopravní výška v m při Q = 0 m³/h

3.3 Technické údaje

Připojovací napětí	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Třída krytí IP	Viz typový štítek (4)

Teploty média při max. okolní teplotě +40 °C	+2 °C až +95 °C
přípustná okolní teplota	-10 °C až +40 °C
Max. provozní tlak	10 barů (1000 kPa)
Minimální vstupní tlak při +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

4 Použití

4.1 Účel použití

Vysoce účinná cirkulační čerpadla této konstrukční řady se používají výhradně k dopravě pitné vody v systémech cirkulace pitné vody v průmyslu a v rámci technického zařízení budov.

Tato čerpadla jsou díky výběru materiálu a konstrukci při zohlednění směrnice spolkového úřadu pro životní prostředí (Umweltbundesamt) speciálně přizpůsobena provozním poměrům v systémech cirkulace TUV.

Přípustná média:

- Pitná voda podle směrnice ES o jakosti vody určené k lidské spotřebě.
- Čistá, neagresivní řídká média dle národních předpisů pro pitnou vodu.

Předpisy:

Při instalaci respektujte předpisy v aktuálním vydání:

- Předpisy úrazové prevence
- DIN EN 806-5
- DVGW pracovní list W551 a W553 (v Německu)
- VDE 0700/část 1 (EN 60335-1)
- ostatní místní předpisy

4.2 Chybné používání

Provozní spolehlivost dodaného výrobku je zaručena pouze při běžném užívání v souladu s určením. Mezní hodnoty uvedené v katalogu / datovém listu nesmějí být v žádném případě překročeny, a to směrem nahoru ani dolů.

Chybné používání čerpadla může přivodit nebezpečné situace a škody:

- Nikdy nepoužívejte jiná čerpaná média.
- Vysoce hořlavé materiály uchovávejte zásadně v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
- Nikdy nenechávejte provádět práce nepovolanými osobami.
- Nikdy nepřekračujte při provozu uvedené meze použitelnosti.
- Nikdy neprovádějte svévolné přestavby.
- Nikdy při provozu nepoužívejte řízení ořezáním fází.
- Používejte výhradně autorizované příslušenství Wilo a originální náhradní díly.

Ke správnému účelu použití patří také dodržování tohoto návodu, jakož i údajů a označení na čerpadle.

Jakékoliv použití nad rámec stanoveného účelu se považuje za chybné použití a vede ke ztrátě jakýchkoli nároků na ručení.

5 Přeprava a skladování

5.1 Rozsah dodávky

- Vysoce účinné cirkulační čerpadlo
- Tepelně izolační plášť
- 2 těsnění
- Wilo-Connector
- Návod k montáži a obsluze

5.2 Kontrola po přepravě

Po dodání neprodleně zkontrolujte výskyt případných poškození přepravou a úplnost dodávky. Zjištěné závady ihned reklamujte.

5.3 Přepravní a skladovací podmínky

Chraňte před vlhkostí, mrazem a mechanickým zatížením. Přípustné teplotní rozmezí: -10 °C až +40 °C.

6 Instalace a elektrické připojení



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění!

Neodborná instalace a elektrické připojení mohou být životu nebezpečné.

- Instalace a elektrické připojení smí provádět výhradně kvalifikovaný personál.
- Práce provádějte podle platných lokálních předpisů.
- Dodržujte předpisy úrazové prevence.

6.1 Instalace



VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení od horkých povrchů!

Těleso čerpadla a mokroběžný motor se mohou zahřívat a při dotyku způsobit popálení.

- Při provozu se dotýkejte jen regulačního modulu.
- Před zahájením veškerých prací nechte čerpadlo vychladnout.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení od horkých čerpaných médií!

Horká čerpaná média mohou způsobit opaření.

Před instalací nebo demontáží čerpadla nebo před povolením šroubů skříně dodržujte následující pokyny:

- Systém pitné vody nechte úplně vychladnout.
- Zavřete uzavírací armatury nebo vypusťte systémy pitné vody.

6.1.1 Příprava

UPOZORNĚNÍ

Chybná poloha instalace může poškodit čerpadlo.

- Místo instalace vyberte v souladu s přípustnou polohou instalace (Fig. 2).
- Motor musí být namontovaný vždy vodorovně.
- Elektrická přípojka nikdy nesmí směřovat nahoru.

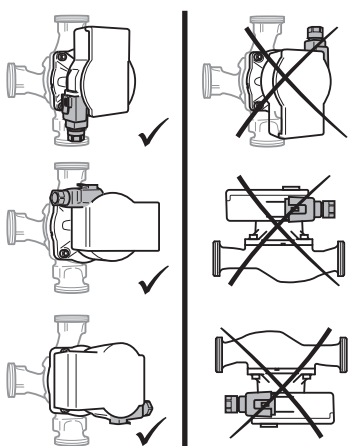


Fig. 2: Polohy instalace

OZNÁMENÍ! Čerpadlo nainstalujte do zpětného chodu, aby bylo zajištěno správné fungování režimu s řízenou teplotou.

- Vyberte dobře přístupné místo instalace.
- Dodržte přípustnou instalační polohu (Fig. 2) čerpadla, případně otočte hlavu motoru (2+6).
- Pro usnadnění výměny čerpadla namontujte před a za čerpadlo uzavírací armatury. **UPOZORNĚNÍ! Voda unikající přes netěsnosti může poškodit regulační modul! Horní uzavírací armaturu vyrovnejte bočně, aby unikající voda nemohla kapat na regulační modul (6).**
- Zajistěte zpětné ventily.
- Dokončete veškeré svařovací a letovací práce.
- Propláchněte potrubní systém.

6.1.2 Otočení hlavy motoru



VAROVÁNÍ

Riziko smrtelného poranění vlivem magnetického pole!

Uvnitř čerpadla jsou namontovány silně magnetické komponenty, které jsou při demontáži smrtelně nebezpečné pro osoby s lékařskými implantáty.

- Rotor nikdy nevyjímejte.

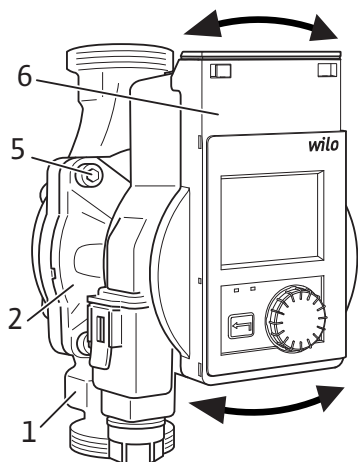


Fig. 3: Otočení hlavy motoru

6.1.3 Instalace čerpadla

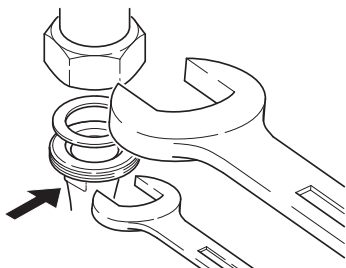
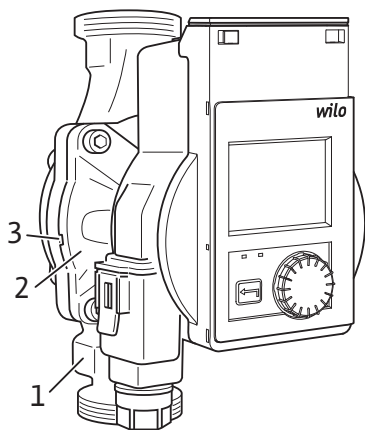


Fig. 4: Instalace čerpadla

Hlavu motoru (Fig. 3) před instalací a připojením čerpadla otočte.

- Je-li to třeba, namontujte tepelně izolační plášť.
- Hlavu motoru (2+6) pevně držte a vyšroubujte 4 šrouby skříně (5).
UPOZORNĚNÍ! Poškození vnitřního těsnění způsobuje netěsnost. Hlavu motoru opatrně otáčejte, aniž byste ji vytáhli z tělesa čerpadla.
- Hlavu motoru (2+6) opatrně otočte.
- Respektujte přípustnou polohu instalace (Fig. 2) a šipku směru proudění na tělese čerpadla (1).
- Utáhněte 4 šrouby skříně (5).

UPOZORNĚNÍ

Poškození způsobené korozí!

Nesprávné materiály mohou způsobit poškození čerpadla korozí.

- Při připojování k pozinkovanému potrubí používejte pouze šroubení z červené mosazi.

Při instalaci dodržujte následující pokyny:

- Dbejte na šipku směru proudění na tělese čerpadla (1).
- Namontujte bez mechanického pnutí s mokroběžným motorem (2) ve vodorovné poloze.
- Vložte těsnění na šroubení.
- Našroubujte spojení trubek na závit.
- Zajistěte čerpadlo plochým klíčem proti protočení a těsně jej přišroubujte k potrubí.
- V případě potřeby znovu namontujte tepelně izolační plášť.

UPOZORNĚNÍ! Nedostatečný odvod tepla a kondenzát mohou poškodit regulační modul a mokroběžný motor.

- Mokroběžný motor (2) neobalujte tepelnou izolací.
- Ponechte všechny otvory pro odvod kondenzátu (3) volné.

6.2 Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění v důsledku elektrického napětí!

Při dotyku součástí pod napětím hrozí bezprostřední riziko smrtelného poranění.

- Před veškerými pracemi odpojte napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.
- Nikdy neotevírejte regulační modul a nikdy neodstraňujte ovládací prvky.

UPOZORNĚNÍ

Pulzní síťové napětí může způsobit poškození elektroniky!

- Nikdy čerpadlo neprovozujte s fázovým řízením.
- Při zapínání/vypínání čerpadla externím řízením deaktivujte taktování napětí (např. fázové řízení).
- Při způsobech použití, u nichž není jasné, zda čerpadlo nebude provozováno s pulzním napětím, si nechte od výrobce regulace/zařízení potvrdit, že čerpadlo bude provozováno se sinusovým střídavým napětím.
- Zapínání/vypínání čerpadla pomocí triakových a polovodičových relé je nutno přezkoušet v konkrétním případě.

6.2.1 Příprava

- Druh proudu a napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku.
- Dimenzujte maximální předřazené jištění: 10 A, pomalé.
- Při použití proudového chrániče (RCD) doporučujeme používat RCD typ A (citlivý na pulzní proud). Během elektrické instalace zkontrolujte dodržování pravidel pro koordinaci elektrických provozních prostředků a případně podle toho upravte proudový chránič (RCD).
- Čerpadlo provozujte výhradně se sinusovým střídavým napětím.
- Zohledněte četnost spínání:
 - Zapnutí/vypnutí síťovým napětím $\leq 100/24$ hod.
 - $\leq 20/h$ při frekvenci spínání 1 min. mezi zapnutím/vypnutím síťovým napětím.



OZNÁMENÍ

Záběrový proud čerpadla je < 5 A. Jestliže se čerpadlo „zapíná“ a „vypíná“ prostřednictvím relé, musí se zajistit, aby bylo relé schopno zapínat záběrový proud minimální hodnoty 5 A. Případně se informujte u výrobce kotle/regulace.

- Elektrické připojení musí být provedeno prostřednictvím pevného připojovacího kabelu opatřeného zástrčkou nebo spínačem všech pólů s minimálním rozevřením kontaktu 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Pro ochranu před unikající vodou a odlehčení tahu na kabelové průchodce použijte připojovací vedení s dostatečným vnějším průměrem (např. H05VV-F3G1,5).
- Při teplotách médií nad 90 °C použijte tepelně odolné připojovací kabel.
- Zajistěte, aby se připojovací vedení nedotýkalo potrubí ani čerpadla.

6.2.2 Připojení čerpadla

Montáž Wilo-Connectoru

- Připojovací vedení odpojte od napájení.
- Dbejte na správné osazení svorek (PE, N, L).
- Připojte a namontujte Wilo-Connector (Fig. 5a až 5e).

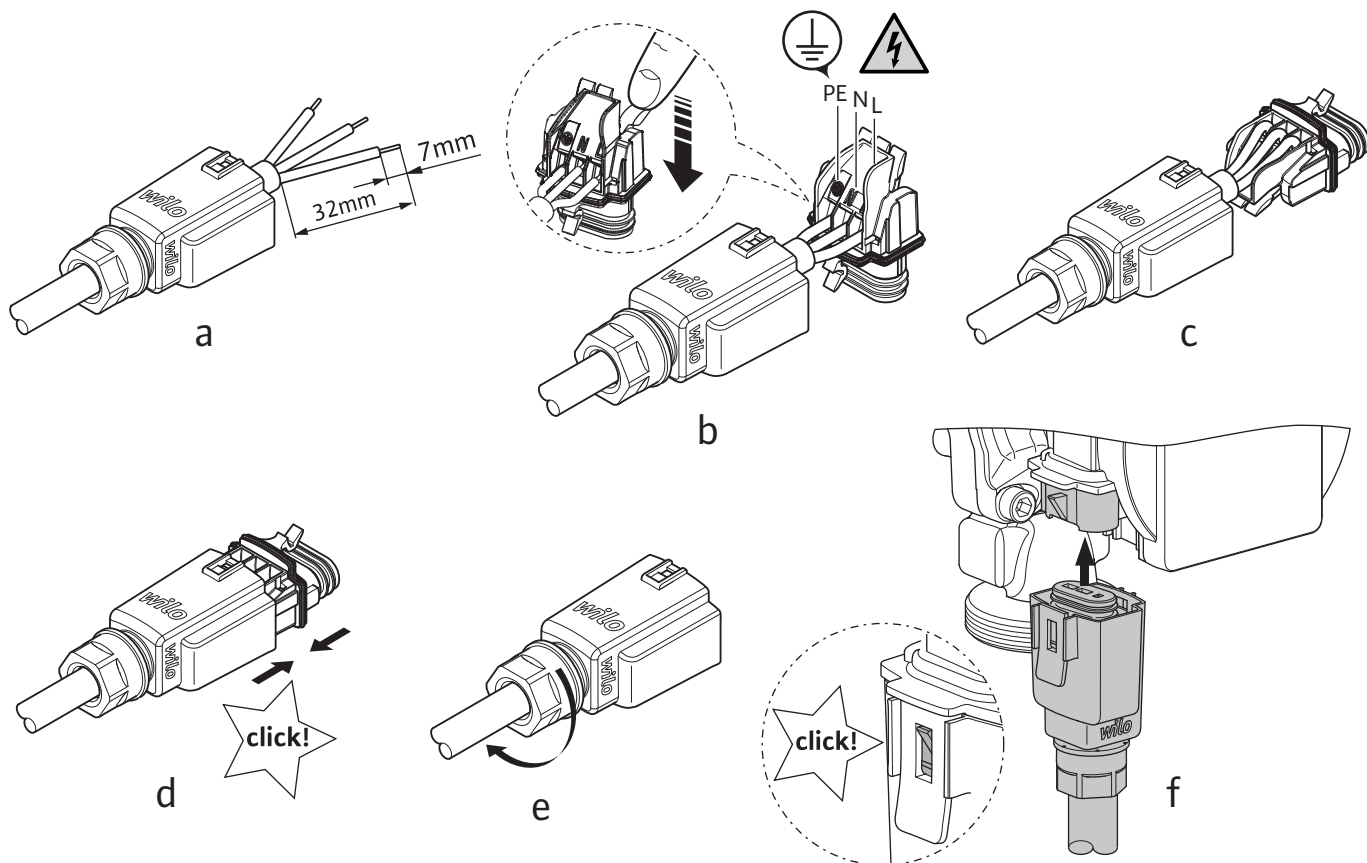


Fig. 5: Montáž Wilo-Connectoru

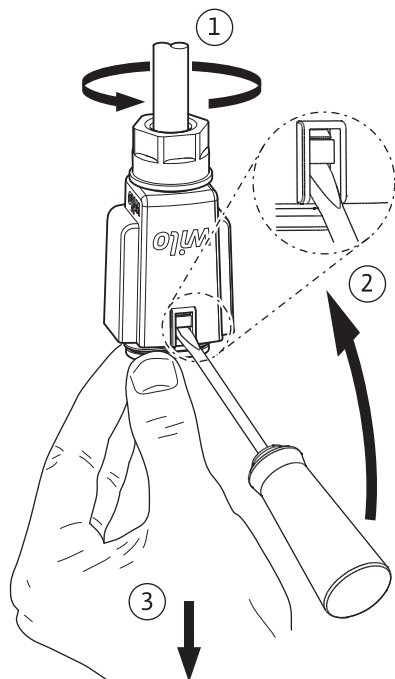


Fig. 6: Demontáž Wilo-Connectoru

7 Ovládání čerpadla

Ovládací tlačítko

Nastavení provádějte otáčením a stiskem ovládacího tlačítka.



Otáčení: výběr z nabídky a nastavení parametrů.

Připojení čerpadla

- Uzemnění čerpadla.
- Wilo-Connector připojte na regulační modul, až zaskočí (Fig. 5f).
- Zapněte napájení.

Demontáž Wilo-Connectoru

- Připojovací vedení odpojte od napájení.
- Sundejte z čerpadla Wilo-Connector a demontujte ho vhodným šroubovákem (Fig. 6).



Stisknutí: výběr z nabídky nebo potvrzení zadaných parametrů.

- Zelený fokus na displeji poukazuje na to, že je procházeno zvolené menu.
- Žlutý rámeček označuje možnost nastavení.

Tlačítko Zpět



Stisknutí: zpět na předchozí úroveň menu.

Stisknutí (> 2 sekundy): zpět k hlavnímu menu („Domovská obrazovka“).



OZNÁMENÍ

Není-li aktivní žádné varovné nebo chybové hlášení, displej se po 2 minutách po poslední operaci/nastavení vypne.

- Při opětovném potvrzení ovládacího tlačítka během 7 minut se zobrazí dříve opuštěná nabídka. V nastavení lze pokračovat.
- Nedojde-li k potvrzení ovládacího tlačítka během 7 minut, dojde ke ztrátě nepotvrzených nastavení.

Na displeji se při novém ovládní zobrazí domovská obrazovka a čerpadlo lze ovládat přes hlavní menu.

7.1 První uvedení zařízení do provozu

Při prvním uvedení čerpadla do provozu se na displeji objeví nabídka s výběrem jazyka.



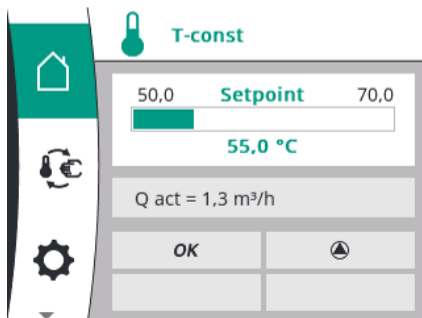
Při zobrazení výběru jazyka běží čerpadlo v nastavení z výroby.



Zvolit jazyk +



Nastavit jazyk ✓



Po výběru jazyka se displej změní na domovskou obrazovku (nastavení z výroby = T-const) a čerpadlo lze ovládat přes hlavní menu

7.2 Domovská obrazovka

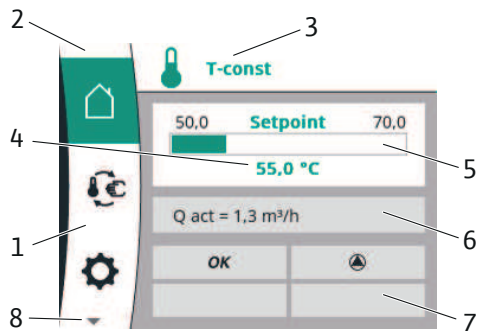


Fig. 7: Home screen

Úvodní obrazovka zobrazuje aktuální nastavení/stav čerpadla v provozu (příklad nastavení).

Poz.	Označení	Vysvětlivky
1.	Oblast hlavního menu	Volba různých hlavních menu
2.	Stavová oblast: chybová či varovná hlášení nebo zobrazení informací o procesu	Barvy ukazuje aktuální stav čerpadla. → Modrá: probíhající proces (např. odvodušňování) → Žlutá: varování (např. překročená teplota) → Červená: porucha (např. zkrat) → Bílá: normální provoz
3.	Úvodní řádka	Zobrazení nastaveného regulačního režimu
4.	Pole pro zobrazení požadované hodnoty	Zobrazení aktuálně nastavených požadovaných hodnot
5.	Editor požadované hodnoty	Editor požadované hodnoty se aktivuje stisknutím ovládacího tlačítka (žlutý rámeček) a umožňuje změnu hodnot otáčením ovládacího tlačítka. Opakovaným stiskem potvrdíte hodnotu.
6.	Provozní údaje a rozsah naměřených hodnot	Časově proměnné zobrazení aktuálních provozních údajů a naměřených hodnot → Dopravní výška H [m] → Čerpané množství Q [m³/h] → Aktuální otáčky n [ot/min] → Odebraná energie P [W] → Spotřeba energie W [kWh], kumulativní od uvedení do provozu resp. od resetování → Teplota média T [°C] Jednotky lze změnit v nastaveních přístroje.
7.	Aktivní vlivy	Zobrazení vlivů na nastavený režim řízení (viz tabulka „Aktivní vlivy“)
8.	▼ = další nabídky k dispozici	Další položky hlavního menu lze zobrazit otáčením ovládacího tlačítka.

7.2.1 Stavová oblast (2)

Vlevo nad oblastí hlavního menu se nachází **stavová oblast (2)**.

Pokud je aktivní určitý stav, lze položky menu týkající se stavu zobrazit a vybrat v hlavním menu.

Otáčením ovládacího tlačítka na stavovou oblast se zobrazí aktivní stav.

Je-li aktivní proces (např. odvodušňování) ukončen nebo zrušen, zobrazení stavu opět zmizí.

Existují tři různé třídy zobrazení stavu:

1. Zobrazení – proces:
spuštěné procesy jsou zobrazeny v modré barvě.
Procesy umožňují, aby se provoz čerpadla odchýlil od nastavené regulace. Příklad: proces odvodušňování.
2. Zobrazení varování:
výstražná hlášení jsou označena žlutě.
Je-li aktivní varování, funkce čerpadla jsou omezeny (viz část „11.1 Varovná hlášení“). Příklad: nadměrná teplota.
3. Zobrazení poruchy:
chybová hlášení jsou označena červeně.
Pokud došlo k chybě, provoz čerpadla se zastaví (viz část „11.2 Chybová hlášení“). Příklad: zkrat.









OZNÁMENÍ

Aktivní může být vždy pouze jeden proces.

- Běží-li určitý proces, nastavený režim řízení je přerušeno.
- Po skončení procesu běží čerpadlo v nastaveném režimu řízení.
- Během procesů lze na čerpadle provést už i další úpravy. Tato nastavení se aktivují po skončení procesů.

7.2.2 Aktivní vlivy (7)

V oblasti **Aktivní vlivy** se zobrazují vlivy, které v současné době ovlivňují čerpadlo. Možné aktivní vlivy:

Symbol	Význam
STOP	Čerpadlo zjistilo chybu a v důsledku toho vypnulo motor.
	Čerpadlo provede odvzdušnění a nereguluje podle nastavené regulační funkce.
	Čerpadlo provede manuální nový start a nereguluje podle nastavené regulační funkce.
	Není k dispozici žádné varování ani chybové hlášení.
OFF	Čerpadlo je vypnuto externím modulem.
	Byla zjištěna tepelná dezinfekce. Čerpadlo běží na mírně vyšší otáčce.
OK	Čerpadlo běží bez dalších vlivů v nastaveném způsobu regulace.
	Motor běží.
	Motor neběží.
	Čerpadlo čerpá v rozsahu maximální charakteristiky.

7.3 Struktura menu

Po opuštění menu pro výběr jazyka začíná každé ovládání v hlavním menu „Home screen“. Současný fokus ovládání je zvýrazněn zeleně. Otočením ovládacího tlačítka vlevo nebo vpravo dochází k zaměření na jiné hlavní menu.

- U každého zvoleného hlavního menu se zobrazí odpovídající dílčí menu. Stiskem ovládacího tlačítka se fokus změní na příslušné dílčí menu.
- Každá podnabídka obsahuje další položky podnabídky. Každá položka podnabídky se skládá z ikony a názvu.
- Název označuje další podnabídku nebo následný dialog nastavení.

Výběr z nabídky



Domovská obrazovka



Nastavení čerpadla

























Regulační režim



T-const

Možná nastavení

Požadovaná hodnota

	$\Delta p-c$	
	Otáčky n-const	
	Požadovaná hodnota T-const	Požadovaná T = 50 až 70 °C
	Požadovaná hodnota $\Delta p-c$	Požadovaná hodnota H = 0,5 ... 4, 6, 8 m
	Požadovaná hodnota n-const	stupeň I, stupeň II, stupeň III
	Požadovaná hodnota Q min	Požadovaná Q min = 0,0 až 2,0 m ³ /h (4 m) Požadovaná Q min = 0,0 až 3,0 m ³ /h (6 m) Požadovaná Q min = 0,0 až 4,0 m ³ /h (8 m)
	Tepelná dezinfekce	ZAP./VYP.
	Nastavení přístroje	
	 Jas	1 ... 100 %
	 Jazyk	němčina, angličtina, francouzština
	 Jednotky	m, m ³ /h; kPa, m ³ /h; kPa, l/s; ft, USGPM
	 Blokace kláves	Deaktivace blokace kláves ZAP./zrušit
	 Nastavení z výroby	Nastavení z výroby/zrušit
	Externí modul (viz kapitola 12)	
	Údržba	
	 Odvětrávání čerpadla	Odvdzdušnění čerpadla ZAP./stop
	 Manuální restart	Manuální restart ZAP./stop
	 Blokace kláves	Deaktivace blokace kláves ZAP./zrušit
	 Obnovení počítadla energie	Obnovení počítadla energie/zrušit
	 Kontaktovat instalatéra	Název/Tel.:

8 Uvedení do provozu

8.1 Odvdzdušnění

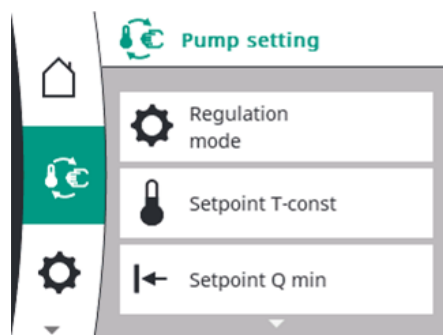
Zařízení odborně naplňte a odvdzdušněte.

- Prostor rotoru čerpadla se odvdzdušňuje zpravidla samočinně po krátké provozní době.
- Jestliže se čerpadlo samočinně neodvdzdušní, lze spustit funkci odvdzdušnění (viz popis v nabídce: 8.4 „Údržba“).

8.2 Nastavení regulačního režimu



V hlavní nabídce vyberte možnost „Pump settings“.



V této nabídce se provádí nastavení pro ovládání čerpadla.



Regulation mode



Teplota konstantní (T-const = nastavení z výroby)

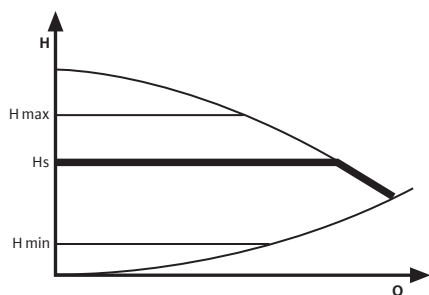
Otáčky jsou regulovány v závislosti na teplotě vody tak, aby teplota cirkulace byla vždy vyšší než nastavená minimální teplota.

Kromě toho čerpadlo udržuje nastavený minimální průtok, pokud regulace teploty sníží průtok čerpadla pod nastavenou hodnotu.

Doporučení: Nastavte teplotu T_{min} o 5 °C nižší, než je teplota generátoru tepla (pokud nejsou k dispozici jiné instalační pokyny).



Diferenční tlak konstantní ($\Delta p-c$)

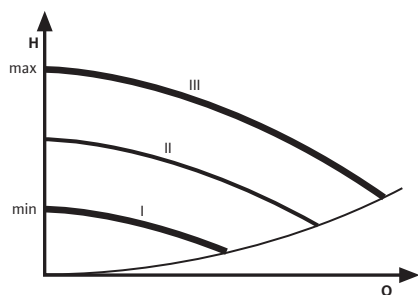


Regulace udržuje nastavenou dopravní výšku konstantní na nastavené požadované hodnotě diferenčního tlaku H_s .

Doporučuje se pro zařízení s vyrovnávacími ventily.



Speed n-const



Čerpadlo běží neregulovaně ve třech přednastavených stupních pevného počtu otáček.

Doporučuje se pro zařízení s neměnným odporem zařízení vyžadujících konstantní čerpané množství, nebo pro zařízení s vyrovnávacími ventily.

Nastavení požadované hodnoty

Pro regulační režimy lze nastavit odpovídající požadované hodnoty.

Nastavte požadovanou hodnotu a potvrďte.

Regulation mode

Possible settings



Setpoint T-const Teplota: Požadovaná T = 50 až 70 °C (nastavení z výroby: 55 °C)



Setpoint Δp -c Dopravní výška: požadovaná hodnota H = 0,5 ... 4, 6, 8 m (podle typu)



Setpoint n-const Otáčky: stupeň I, stupeň II, stupeň III



Stisknutí (2 sekundy): na displeji se zobrazí příslušná domovská obrazovka s nastavenou požadovanou hodnotou.



Setpoint Q min

Pro regulační režim T-const lze také nastavit minimální průtok.

Čerpadlo reguluje otáčky tak, aby byl udržován nastavený minimální průtok až do maximální dopravní výšky. Tím se zabrání stagnaci a tvorbě legionel v potrubí.

V následující tabulce je uveden doporučený minimální průtok na větev v závislosti na průměru potrubí, aby byla v každé větvi zajištěna průtoková rychlost 0,2 m/s:

Vnitřní průměr trubky [mm]	14	16	20	26	33	40
Minimální průtok na větev [m ³ /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

Chcete-li nastavit minimální průtok u čerpadla, vynásobte počet větví hodnotou „minimální průtok na větev“.
Factory setting: Qmin = 0,0 m³/h



Thermal disinfection

Během tepelné dezinfekce se generátor tepla pravidelně zahřívá a zahřívá i zásobník čisté vody. Čerpadlo to automaticky rozpozná po 24 hodinách nepřetržitého provozu zvýšením teploty o nejméně 5 °C na naučenou maximální teplotu.

Během tepelné dezinfekce běží čerpadlo s mírně zvýšenými otáčky.

Maximální doba chodu tepelné dezinfekce je 4 h, poté následuje tříhodinová doba blokování, během níž není možné nové spuštění.

Tepelnou dezinfekci lze aktivovat (ON) nebo deaktivovat (OFF).

Factory setting: Thermal disinfection OFF



OZNÁMENÍ

Po zapnutí čerpadla nebo změně parametrů lze tepelnou dezinfekci zjistit až po 24 hodinách provozu.

To platí, pokud není překročena teplota 70 °C. Pokud je, tepelná dezinfekce se vždy aktivuje předčasně.



OZNÁMENÍ

V případě přerušení napájení zůstávají všechna nastavení a indikace zachovány.

8.3 Nastavení přístroje



V hlavní nabídce vyberte možnost „**Device setting**“.

V nabídce „**Device settings**“ se nastavují obecná nastavení.



Jas

Hodnota jasu displeje je uvedena v procentech:

→ 1 % = minimální jas

→ 100 % = maximální jas (nastavení z výroby)

**Jazyk**

Čerpadlo je vybaveno jazyky displeje:

- Němčina
- Angličtina (nastavení z výroby)
- Francouzština

Při prvním uvedení do provozu je třeba nejprve nastavit jazyk prostřednictvím nabídky pro výběr jazyka.

**Jednotky**

Pro dopravní výšku a čerpané množství lze nastavit následující jednotky.

- Dopravní výška v m, čerpané množství v m³/h (nastavení z výroby)
- Jmenovitý průtok v kPa, čerpané množství v m³/h
- Jmenovitý průtok v kPa, čerpané množství v l/s
- Dopravní výška ve stopách, čerpané množství v USGPM (jednotky USA)

**Blokace kláves**

Blokace kláves blokuje nastavení a chrání před neúmyslným nebo neoprávněným nastavením čerpadla.

Blokace kláves se aktivuje v poli pomocí „Key lock ON“, proces se ukončí pomocí „Cancel“.

Případně lze blokaci kláves kdykoli aktivovat dlouhým stisknutím ovládacího tlačítka (5 sekund). Displej se změní na domovskou obrazovku:



Blokace kláves je aktivována, nastavení již nelze provádět. Po stisknutí tlačítka se na displeji zobrazí „Locked“.

Blokace kláves se deaktivuje dlouhým stisknutím ovládacího tlačítka (5 sekund), symbol zámku v hlavní nabídce zmizí.

**OZNÁMENÍ**

Vypnutím čerpadla se blokace kláves nedeaktivuje.

Pokud je aktivní blokace kláves, nelze mimo jiné obnovit nastavení z výroby počítadla spotřeby energie. Blokace kláves se aktivuje automaticky, např. po uplynutí určité doby.

**Nastavení z výroby**

Čerpadlo lze resetovat do nastavení z výroby.

Ve výběrovém poli aktivujte „Factory settings“ a proces ukončete tlačítkem „Cancel“.

**OZNÁMENÍ**

Resetování nastavení čerpadla na nastavení z výroby nahradí aktuální nastavení čerpadla.

Tím se nevynuluje počítadlo spotřeby energie ani údaje o kontaktech uložené v čerpadle.

8.4 Údržba

V hlavní nabídce vyberte možnost „Maintenance“.

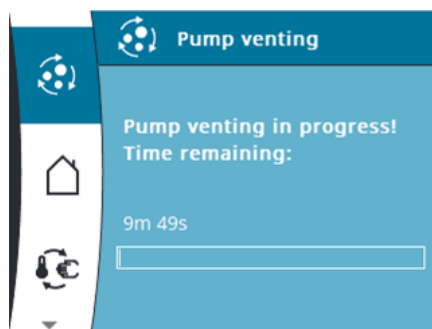
Funkce a nastavení, které jsou užitečné pro uvedení do provozu nebo údržbu, jsou k dispozici pod položkou hlavního menu „Maintenance“.

**Pump venting**

Odvzdušnění čerpadla se aktivuje výběrovým polem „Pump venting ON“.

Komora rotoru čerpadla se automaticky odvzdušňuje.

V horní části hlavní nabídky čerpadla se modře zobrazí indikátor stavu pro proces odvzdušňování.



Stisknutí (2 sekundy):
na displeji se zobrazí stav postupu odvodu vzduchu.

- Rutina odvodu vzduchu trvá 10 minut a je prováděna odpovídajícím odpočítáváním na indikátoru stavu.
- Odvod vzduchu může být spojeno s mírným hlukem.
- Čerpadlo se pak automaticky přepne zpět na nastavenou regulaci.

V případě potřeby lze proces zastavit prostřednictvím podnabídky „Pump venting“ (zobrazení stavu zhasne).



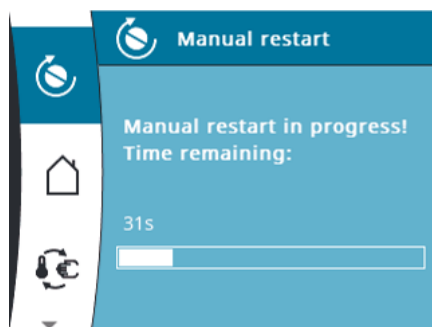
OZNÁMENÍ

Funkce odvodu vzduchu odstraňuje nahromaděný vzduch z prostoru rotoru čerpadla. Prostřednictvím funkce odvodu vzduchu nedochází k odvodu vzduchu systémem cirkulace TUV.



Manual restart

Výběrem „Manual restart ON“ se čerpadlo v případě potřeby odblokuje.
V horní části hlavního menu čerpadla se modře zobrazí indikátor stavu pro manuální restart.



Stisknutí (2 sekundy):
na displeji se zobrazí stav manuálního restartu.

- Doba trvání odblokování je maximálně 10 minut, nejméně však 40 sekund, a je prováděna odpovídajícím odpočítáváním na indikátoru stavu.
- Po úspěšném restartu se čerpadlo automaticky přepne zpět na nastavenou regulaci.

V případě potřeby lze proces zastavit prostřednictvím podnabídky „Manual restart“ (zobrazení stavu zhasne).



OZNÁMENÍ

Čerpadlo může současně spustit pouze jeden proces. Pokud například probíhá proces odvodu vzduchu, nelze zvolit manuální restart.



Reset energy counter

V oblasti provozních údajů a naměřených hodnot se zobrazuje spotřeba energie v kWh (kumulovaná od uvedení do provozu).
V této nabídce lze v případě potřeby hodnotu vynulovat pomocí výběrového pole „Reset energy counter“. Výběrem možnosti „Cancel“ se počítadlo energie neresetuje.



Installer contact

Zde se zobrazují kontaktní údaje instalatéra.
V případě poruchy se tyto kontaktní údaje v 5sekundových intervalech zobrazují také na obrazovce čerpadla.
Kontaktní údaje lze ukládat a aktualizovat pouze prostřednictvím funkce „Smart Connect“ v aplikaci Wilo-Assistant na čerpadle. K navázání spojení je zapotřebí „Modul Wilo-Smart Connect BT“ (příslušenství) (viz kapitola 12.2).

9 Odstavení z provozu

9.1 Zastavení čerpadla

V případě poškození síťového připojovacího vedení nebo jiných elektrických komponent čerpadlo ihned zastavte.

- Čerpadlo odpojte od napájení.
- Kontaktujte zákaznický servis firmy Wilo nebo odborného řemeslníka.

10 Údržba

Během provozu není vyžadována žádná zvláštní údržba.

- Pod položkou hlavní nabídky „Maintenance“ jsou k dispozici funkce užitečné pro údržbu.
- Pravidelně z čerpadla opatrně odstraňujte znečištění suchou prachovkou.
- Nikdy nepoužívejte kapaliny nebo agresivní čisticí prostředky.

11 Poruchy, příčiny a odstraňování



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Zabraňte nebezpečí úrazů elektrickým proudem!

- Při opravářských pracích odpojte čerpadlo od napětí a zajistěte proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- Poškození připojovacího síťového vedení smí zásadně odstraňovat pouze kvalifikovaný elektroinstalatér.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí opaření!

V případě vysokých teplot média a vysokých hodnot systémového tlaku nechte čerpadlo nejprve vychladnout a odbouřte tlak v zařízení.

Když se na displeji objeví hlášení o poruše, systém řízení poruch poskytuje kapacitu čerpadla a funkce, které lze ještě realizovat.

Zjištěná porucha je trvale kontrolována. Pokud to bude možné, bude obnoven regulační režim.

Bezporuchový provoz čerpadla bude obnoven, jakmile bude odstraněna příčina poruchy. Příklad: Regulační modul se ochladil.

Je-li porucha aktivní, displej je trvale zapnutý a zelený indikátor LED nesvítí.

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Čerpadlo neběží při zapnutí přívodu proudu.	Vadné elektrické pojistky.	Zkontrolujte pojistku.
Čerpadlo neběží při zapnutí přívodu proudu.	Čerpadlo není pod napětím.	Odstraňte přerušování napětí.
Čerpadlo běží, cirkulace neprobíhá.	Cirkulační potrubí není naplněno/odvzdušněno.	Cirkulační potrubí naplňte a odvzdušněte.
Čerpadlo je hlučné.	Kavitace v důsledku nedostatečného vstupního tlaku.	Zvyšte tlak v zařízení v rámci povoleného rozmezí.
Čerpadlo je hlučné.	Kavitace v důsledku nedostatečného vstupního tlaku.	Zkontrolujte nastavení dopravní výšky, příp. nastavte nižší výšku.
Čerpadlo nedosahuje nastavené minimální teploty.	Příliš nízká teplota v zásobníku.	Zkontrolujte teplotu v zásobníku a v případě potřeby ji zvyšte.
Čerpadlo nedosahuje nastavené minimální teploty.	Kohoutky jsou otevřené.	Zavřete kohoutky a zkontrolujte, zda čerpadlo poté dosáhne minimální teploty.
Čerpadlo nedosahuje nastavené minimální teploty.	Do cirkulačního potrubí proudí studená voda.	Nainstalujte zpětné ventily.
Čerpadlo nedosahuje nastavené minimální teploty.	Nadměrné tepelné ztráty způsobené nedostatečně izolovaným potrubím.	Izolujte potrubí nebo zkontrolujte tepelnou izolaci.

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Na displeji se zobrazuje skutečná teplota, která je mnohem vyšší než nastavená minimální teplota.	Teplota na generátoru tepla je příliš vysoká ve srovnání s nastavenou minimální teplotou na čerpadle.	Upravte nastavení generátoru tepla a čerpadla.
Na displeji se zobrazuje skutečná teplota, která je mnohem vyšší než nastavená minimální teplota.	Nastavený minimální průtok má přednost před nastavenou minimální teplotou a zabraňuje pomalejšímu chodu čerpadla.	Zkontrolujte nastavený minimální průtok.
Čerpadlo neudržuje nastavený minimální průtok.	Potrubí je částečně nebo zcela uzavřeno.	Otevřete ventily v potrubí.
Čerpadlo neudržuje nastavený minimální průtok.	Potrubí je poddimenzované.	Potrubí je poddimenzované.
Čerpadlo neudržuje nastavený minimální průtok.	Kohoutky jsou otevřené.	Zavřete kohoutky a zkontrolujte, zda čerpadlo poté dosáhne minimálního průtoku.
Čerpadlo neudržuje nastavený minimální průtok.	Do cirkulačního potrubí proudí studená voda.	Nainstalujte zpětné ventily.
Čerpadlo nerozpozná tepelnou dezinfekci.	Fáze samoučení čerpadla (nepřetržitých 24 provozních hodin) nebyla pozorována.	Aktivujte tepelnou dezinfekci a sledujte fázi samoučení.

11.1 Výstražná hlášení



Na stavovém displeji se zobrazí žluté výstražné hlášení.



Stisknutí (2 sekundy):

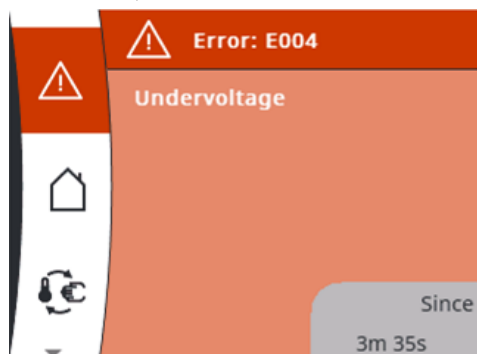
na displeji se zobrazí stav varovného hlášení.

- Na displeji se zobrazí kód, popis výstražného hlášení a doba, od kdy porucha existuje.
- Čerpadlo může pokračovat dále s omezeným čerpacím výkonem.
- Signalizovaný chybný provozní stav se nesmí vyskytovat delší dobu.
- Odstraňte příčinu.

Kód	Poruchy	Příčiny	Odstranění
E002	Příliš nízká teplota vody.	Chybí přívod tepla.	Zajistěte vyšší přívodní teplotu a průtok.
E003	Příliš vysoká teplota vody.	Příliš silný přívod tepla.	Zajistěte nižší přívodní teplotu a průtok.
E007	Generátorový provoz	V hydraulické části čerpadla je průtok, čerpadlo však nedostává síťové napětí.	Zkontrolujte síťové napětí.
E010	Blokování	Rotor se nepřetržitě blokuje.	Spustí se automatický restart.
E011	Chod nasucho	Vzduch v čerpadle.	Zkontrolujte množství/tlak vody.
E021	Přetížení	Těžký chod motoru. Čerpadlo běží mimo specifikace (např. příliš vysoká teplota modulu). Otáčky jsou nižší než při normálním provozu.	Proveďte okolní podmínky.

Kód	Poruchy	Příčiny	Odstranění
E038	Čerpadlo běží v nouzovém provozu.	Čidlo teploty média je vadné.	Obraťte se na zákaznický servis.

11.2 Chybová hlášení



Chybové hlášení se zobrazuje přímo na displeji červeně a označuje stav chybového hlášení.

- Na displeji se zobrazí kód, popis chybového hlášení a doba, od kdy porucha existuje.
- Čerpadlo se vypne a trvale kontroluje, zda porucha přetrvává.
- Odstraňte příčinu.

Kód	Poruchy	Příčiny	Odstranění
E004	Podpětí	Příliš nízké napájení ze strany hlavního přívodu.	Zkontrolujte síťové napětí.
E005	Přepětí	Příliš vysoké napájení ze strany hlavního přívodu.	Zkontrolujte síťové napětí.
E009	Turbínový provoz	Je zjištěn průtok média čerpadlem proti směru proudění.	Proveďte proudění, v případě potřeby instalujte zpětné klapky.
E010	Blokování	Zablokovaný rotor	Aktivujte manuální nový start nebo kontaktujte zákaznický servis.
E020	Nadměrná teplota vinutí	Motor přetížen	Nechte motor vychladnout.
E020	Nadměrná teplota vinutí	Příliš vysoká teplota čerpaného média/okolní teplota.	Zkontrolujte nastavení a provozní bod.
E021	Přetížení motoru	Usazeniny v čerpadle	Obraťte se na zákaznický servis.
E021	Přetížení motoru	Viskozita čerpaného média příliš vysoká (např. příliš mnoho glykolu).	Zkontrolujte podmínky použití.
E023	Zkrat	Příliš vysoký proud motoru.	Obraťte se na zákaznický servis.
E025	Kontakty/vinutí	Vadné vinutí.	Obraťte se na zákaznický servis.
E030	Nadměrná teplota modulu	Příliš vysoká teplota uvnitř modulu.	Zkontrolujte podmínky použití.
E036	Vadný modul	Vadná elektronika.	Obraťte se na zákaznický servis.

Pokud nejde porucha odstranit, kontaktujte odborné řemeslníky nebo zákaznický servis firmy Wilo.

12 Příslušenství

Příslušenství se musí objednat zvlášť.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění nebo hmotné škody při chybném používání!

- Nikdy nenechávejte provádět práce nepovolanými osobami.
- Nikdy neprovádějte svévolné přestavby.
- Používejte výhradně schválené příslušenství Wilo.

12.1 Modul Wilo-Connect

Čerpadlo lze vybavit všemi dostupnými moduly Wilo-Connect (externí moduly). Pokud je použit modul, je položka hlavní nabídky přidána do hlavního menu na displeji:



Externí modul

Zde lze provést nastavení příslušného modulu.

Příslušná nastavení jsou popsána na displeji a v dokumentaci modulu Connect.

Instalace modulu



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného poranění v důsledku elektrického napětí!

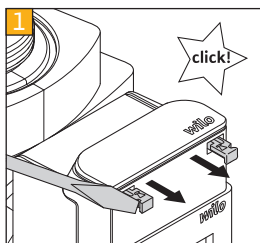
Při dotyku součástí pod napětím hrozí bezprostřední riziko smrtelného poranění.

- Před veškerými pracemi odpojte napájení a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.
- Nikdy nesahejte do otevřeného regulačního modulu a nevhazujte do něj žádné předměty.
- Nikdy nezapomínejte čerpadlo, pokud není kryt nebo externí modul řádně upevněn.

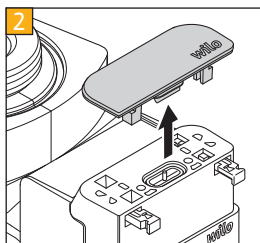
UPOZORNĚNÍ

Vlhkost a netěsnost mohou regulační modul zničit.

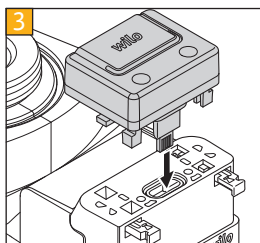
Práci na otevřeném modulu provádějte pouze v suchém prostředí.



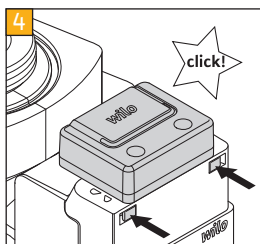
- Otevřete víko modulu
 - Pomocí šroubováku vytáhněte západky na obou stranách víka modulu.



- Opatrně sejměte víko modulu a uložte jej na bezpečné místo.



- Odstraňte prachovou čepičku z kontaktu zástrčky.
- Opatrně připojte modul Connect.



- Zatlačte západky na obou stranách víka modulu zpět, dokud nezapadnou na své místo.

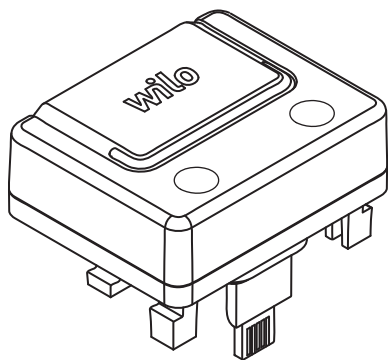


OZNÁMENÍ

Ochrana IP čerpadla je zaručena pouze při úplném uzamčení modulu.

- Znovu připojte napájení.
- Zapněte čerpadlo.

12.2 Modul Smart Connect BT (Bluetooth)



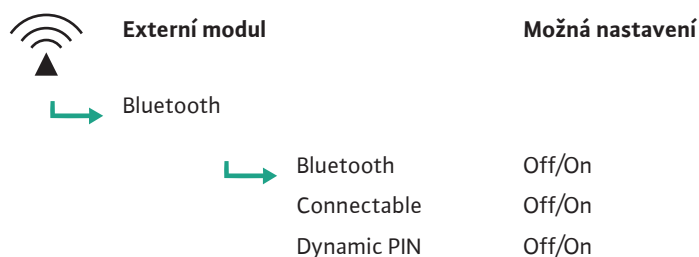
Při použití modulu Wilo-Smart Connect BT má čerpadlo rozhraní Bluetooth pro připojení k mobilním zařízením, jako jsou chytré telefony a tablety.

Pomocí aplikace Wilo-Smart Connect v aplikaci Wilo-Assistant lze čerpadlo ovládat, nastavovat a načítat z něj data.

Technické údaje

- Frekvenční pásmo: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Vyzařovaný maximální vysílací výkon: < 10 dBm (EIRP)

Nastavení pro navázání spojení se provádí prostřednictvím hlavního menu na displeji čerpadla:



OZNÁMENÍ

Další informace o provozním režimu naleznete v návodu k obsluze „Modul Wilo-Smart Connect BT“.

13 Likvidace

13.1 Informace ke sběru použitých elektrických a elektronických výrobků

Řádná likvidace a odborná recyklace tohoto výrobku zabrání ekologickým škodám a nebezpečím pro zdraví člověka.



OZNÁMENÍ

Zákaz likvidace společně s domovním odpadem!

V rámci Evropské unie se tento symbol může objevit na výrobku, obalu nebo na průvodních dokumentech. To znamená, že dotčené elektrické a elektronické výrobky se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.

Pro řádné zacházení s dotčenými starými výrobky, jejich recyklaci a likvidaci respektujte následující body:

- Tyto výrobky odevzdejte pouze na certifikovaných sběrných místech, která jsou k tomu určena.
- Dodržujte platné místní předpisy!

Informace k řádné likvidaci si vyžádejte u místního obecního úřadu, nejbližšího místa likvidace odpadů nebo u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Další informace týkající se recyklace naleznete na stránce www.wilo-recycling.com.

Technické změny vyhrazeny!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO-Z 20/...
Stratos PICO-Z 25/...
Stratos PICO-Z 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund,

ppa. H. Herchenhein

 Digital unterschrieben

von Holger
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund

<p>RO</p> <p>Traducere oficială a Declarației</p>	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
<p>SK</p> <p>Oficiálny preklad vyhlásenia</p>	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
<p>SL</p> <p>Uradni prevod izjave</p>	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Zdržljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
<p>TR</p> <p>CE Uygunluk Beyanı</p>	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarası ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
<p>MT</p> <p>Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni</p>	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarrat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com